SPAWN

THE DARK AGES

VENTA EXCLUSIVA EN LA UNIÓN EUROPEA

WORLD COMICS

SPAWN.COM

image

nº 9

1,50 euros

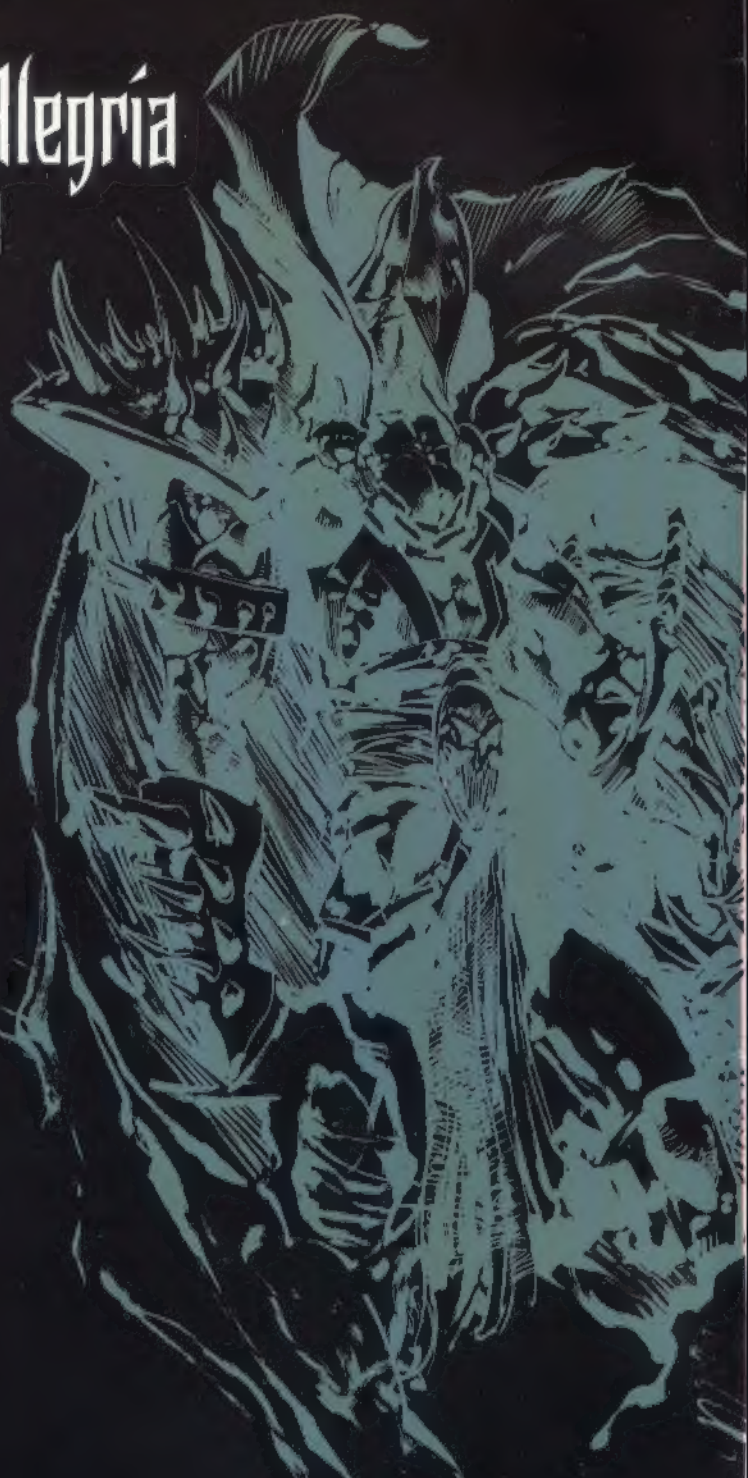
250 PTAS.

Todd McFarlane e Image Comics Presentan

Prólogo a La Cruzada de los Niños

Una Ronda de Alegría

Dedicado a Joseph Campbell



GUIÓN
Brian Holguin

LÁPIZ Y TINTA
Liam McCormack-Sharp

PORTADA
Liam McCormack-Sharp

COLOR
Brian Haberlin
Arsia Rozegar

TRADUCCIÓN
Santiago García

ROTULACIÓN, DISEÑO INTERIOR
Y REALIZACIÓN TÉCNICA
Carlos Monte
Pilar Tomeo

Spawn creado por Todd McFarlane

WWW.COMICREL-TK.COM CRG BY WILDCAT13

Compra de comics: *www.planetacomic.com/Planeta*

SPAWN® The Dark Ages nº 9. Publicación mensual de Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. Aribau, 185, 08021–Barcelona. Es una realización de World Comics. Presidente: José Manuel Lara Bosch. Consejero Delegado: Carlos Fernández. Director Editorial: Jesús Pece. Editora: Cristina de Avilés. Copyright © 2002 Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. sobre la presente edición. Reservados todos los derechos. Este número comprende el material del comic-book *Spawn® The Dark Ages* nº 9 (XI/99). Spawn®, its logo, and its symbol are registered Trademarks™ 1999 of Todd McFarlane Productions, Inc. All other related characters are Trademark™ and Copyright © Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. Image®, its logo, and its symbol are registered Trademarks™ 1992 of Image Comics, Inc. Copyright © 1992 Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. Imprime: Lifusa. Polígono Industrial Can Calderón. Avda. de la Marina 74-76, nave 1. 08830–Sant Boi de Llobregat (Barcelona). Depósito legal: B-7347-01. (I/02) (4ED9). Distribuye: Logista. Polígono Industrial de Alcobendas. 28108–Alcobendas (Madrid). Packager: Trioptría. El precio en Ceuta, Canarias y Melilla incluye gastos de transporte. Printed in Spain/Impreso en España.

SPAWN THE DARK AGES

TODD MCFARLANE PRODUCTIONS

www.mcfarlane.com

Rye, Inglaterra. La Taberna de la Cabeza de la Doncella.
Es una noche de jolgorio, de alegría y risas. Esta noche, los Artistas han llegado a la ciudad.
Ruidoso, estridente, y algo más que un poco bebido, es un grupo variopinto el que se ha juntado: marineros, soldados y mercaderes. Peregrinos camino de Canterbury...
Pero una figura avanza a través de la multitud con solemnes zancadas: el Engendro.
¿Hay una... representación esta noche?
Sí, señor. "La triste y trágica historia de Maeve la Inocente". Dos peniques por cabeza, por favor.
Y... tal vez... a Milord le gustaría sentarse atrás... lejos de la chusma.

¡Excelente entrada! Realmente excelente, muchacho.
¿Cómo está Osling? ¿Se sabe sus frases?
¡¿Frases?! ¡Bah! ¿A quién le importa? Que tartamudee como un gallo y así tendrán de qué reírse.
"La triste y trágica historia de Maeve la Inocente". Esas palabras bastan para llenar de pesadumbre su corazón. ¿Quién imaginaría que el relato pervivería tanto y llegaría tan lejos?
Que ella sería tan bien recordada mientras que su participación se habría olvidado hacía mucho. Pero mejor así.
Lord Covenant fue hombre antaño, pero eso fue muchas vidas antes. El polvo de cien años se aferra a su manto. Pero algunas cosas todavía pueden moverle a las lágrimas.
¿Conoces la historia, amigo?
¿Eh?
La historia. ¿La conoces? ¿La de Maeve la Inocente? Mi abuelo me contaba cuentos de ella cuando yo era un muchacho. Cuentos de su valor, y de cómo fue traicionada.
Mi nombre es Goodson, por cierto. Espero que tengan una buena ramera para hacer de chica, ¿eh?
O sea, por dos peniques no vamos a estar toda la noche mirando a una arpía, ¿verdad? ¡Ja! Que van a empezar...

Bienvenidos, amigos, viejos y nuevos, y los más cordiales saludos para todos. Este cuento es antiguo, pero verdadero, de la bella Maeve y su séquito.
Los campos sangrientos donde cayeron los héroes... las cuevas encantadas de Tintagel... el Armario del Diablo en el oscuro Infierno... ¡este humilde escenario lo representará todo!
Os pedimos ahora que prestéis atención, mientras atisbamos el remoto pasado. Y al final, si nuestra obra os complace, pasad la copa y gritad "¡Bien! ¡Bien!"
¡Y lancemos alegres vítores!
¡Hurra!
¡Hurra!
¡Hurra!

¡Contemplad! ¡La doncella Maeve! Una hermosa cervatilla en la flor de la juventud. Es preciosa, ¿verdad? ¡Sí, pero sólo es una niña, de apenas trece años!
¡Con infantil alegría ha tropezado con una estampa penosa! ¡La sangre de sus parientes, derramada sobre los campos de tréboles!
¡Pero oíd! Uno de los muertos habla...
Maeve... ¿eres tú, hija?
¡Padre!
Le susurra palabras que no tenemos el privilegio de oír. En aquel oscuro y aborrecible día, la infancia de la dulce doncella Maeve murió...

¡...Y se selló su condena!
¡Por la sangre de mi padre y mis parientes caídos, llevaré su estandarte y vengaré su destino! ¡Lo juro por las heridas de nuestro Salvador!
¡Puedes levantar mi estandarte, mona!
¡Chorradas!
¡Enséñanos las tetas!

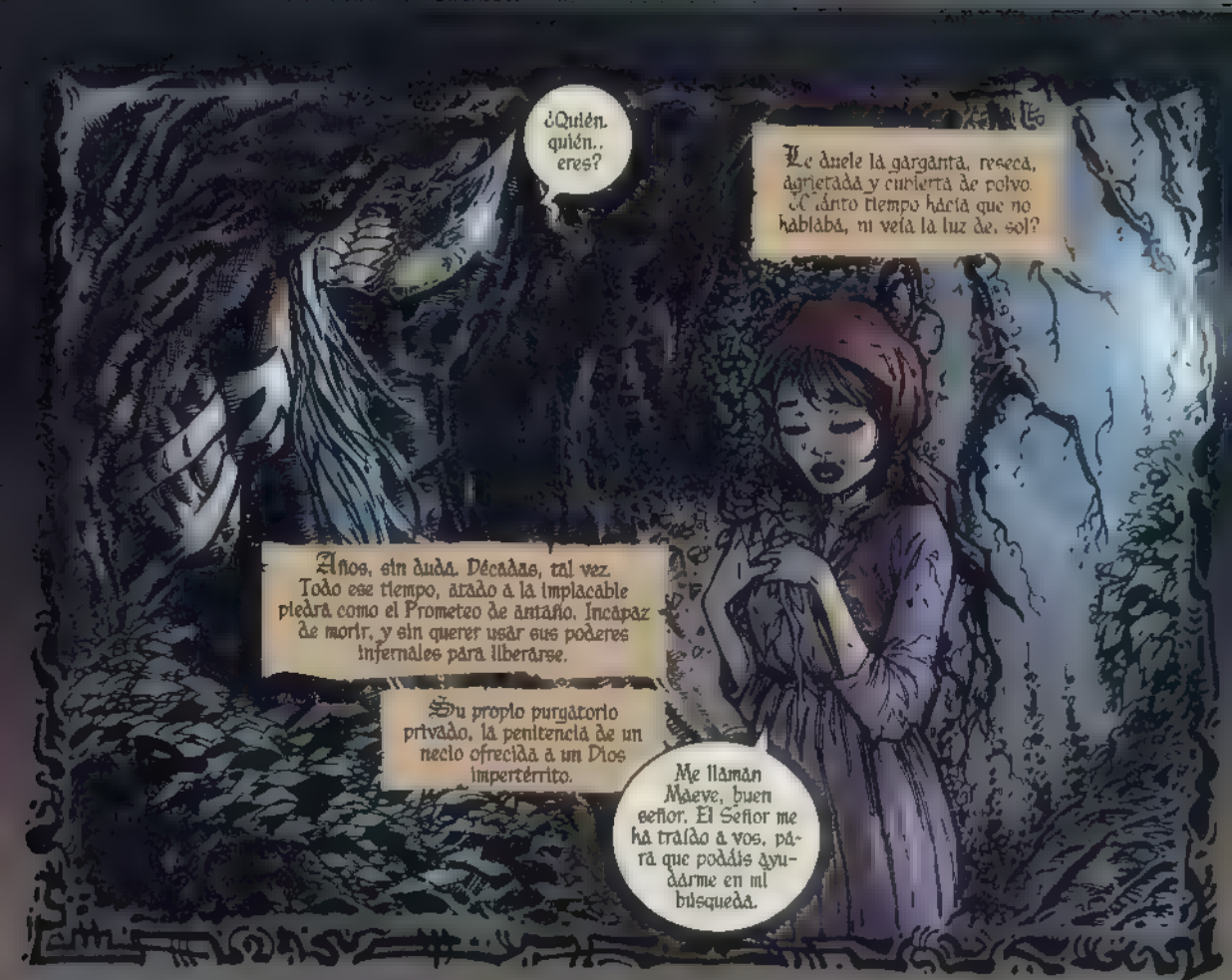
¿Qué decís, amigo? ¿No os gusta la obra? ¡Es una rica jovencita, debéis reconocerlo!
Es una burla. Una ofensa para una pobre niña perdida que merece algo mejor que esta... ¡morralla!
Pero es una producción histórica, amigo. Documentada y estudiada. No lo contarían así si no fuera así.
¿Qué os hace pensar que se están burlando?
Que yo estuve allí.
Dios me ha encomendado una Misión Sagrada. Con nuestros padres muertos, recae sobre nuestros hombros vengar sus fantasmas. Os convertiré en un ejército.
¿Pero cómo? ¿Qué podemos hacer?
Os lo mostraré.
Peter, toma esta flecha y pártela en dos.

"Ay". ¿Por qué siempre me toca al lado del chiflado? Claro. "Estuve allí". Hum. ¿Hace más de cien años? Pues yo lo dudo mucho.
Seremos como estas flechas. Separados, somos frágiles. Juntos, no nos partirán. Éste es el mensaje que Dios me ha enviado.
¡No puedo!
¡Ja!
Ahora... toma este manojo y haz lo mismo.
"Dios me ha enviado..." Las palabras le hieren como un cuchillo.

Fue hace mucho. Era sólo una niña harapienta que guiaba a un grupo de niños harapientos.
Eran crios en el bosque, jugando a disfrazarse y a seguir las más vagas causas.
Pero cuando Maeve hablaba, los niños escuchaban. Les hablaba de las palabras que llenaban su cabeza cuando cerraba los ojos, y de la luz de mil velas que se derramaba en su cerebro.
Les contó lo que Dios le había dicho.
¿Dónde vamos, Maeve?
A buscar a alguien que nos entrene, para que podamos hacer la obra de Dios. A buscar a un campeón.
No veo mercado de héroes por aquí.
Está cerca. Cuando cierro los ojos, veo el camino.

Esperadme aquí. Regresaré en seguida.
No tardó en oír una respiración muy lenta y trabajosa, como de un gran dragón herido.
Sus ojos tardaron un instante en acostumbrarse a la luz. Pero pronto lo vio ta, y como sus visiones ya le habían pre dicho El hombre que cambiaría su vida para siempre
Perdonadme si os molesto, buen señor
La empuñadura del cuchillo le mordía la suave mano mientras se abría camino entre la maleza.
¡Demonios! ¡Yo no voy a entrar ahí!
¿Qué clase de campeón moraría aquí?
Uno que ha perdido el camino. Le conduciremos de regreso a la luz, y él nos conducirá a nuestra victoria.

"Pero Dios me envía a por vos."


¿Quién, quién... eres?
Le duele la garganta, reseca, agrietada y cubierta de polvo. ¿Cuánto tiempo hacía que no hablaba, ni veía la luz del sol?
Años, sin duda. Décadas, tal vez. Todo ese tiempo, atado a la implacable piedra como el Prometeo de antaño. Incapaz de morir, y sin querer usar sus poderes infernales para liberarse.
Su propio purgatorio privado, la penitencia de un necio ofrecida a un Dios impertérrito.
Me llaman Maeve, buen señor. El Señor me ha traído a vos, para que podáis ayudarme en mi búsqueda.

Me temo que te equivocas, niña. Dios no tiene usos buenos para mí, de eso estoy seguro.
Sí los tiene. Viene a mí en sueños. Él me dijo dónde encontraros. Tenéis que uniros a mi causa y, a cambio, Dios os dará la salvación.
Tenemos mucho de qué hablar. Pero antes, tenemos que bajaros de aquí.
Y por vez primera en su oscura existencia, el Engendro permite que una chispa de esperanza crezca dentro de él.

¡Aaagh!
¡Aaaiii!
¡Fantástico!
¡Toma eso, cabrón!
¡Ja!
¡Más!
¡Más!
¡Más!
¡Justo en el ojo!

¡Está yendo muy bien! Creo que hemos tenido un "éxito"
Mucha acción, con algún parlamento emotivo... eso es lo que les gusta. No les molestaría un poco más de sangre, ¿verdad?
Sí, yo creo que les gustaría un poco más de sangre
Bien hecho, William. Una muerte digna de Aquiles.
Gracias, Fox. Tú también estuviste soberbio.
Ah.. Osling está listo para su turno. ¿Te sabes tus frases, Osling?
¡Vete a la mierda! Harás que las olvide. Como tal tráfico... hum... entre el día y la noche... ah... tal como el tráfico entre el día y la noche... ¡maldición!

Se ríen de estas pantomimas de la guerra. Pero no conocen la verdad.
No entienden el espectáculo sangriento de la batalla real
El sonido del acero hundiéndose en la carne de los huesos partiéndose y los hombres aullando de dolor
El fétido hedor de la muerte que no puede lavarse, y que permanece como un fantasma eternamente
Un hombre que ha conocido la guerra ve el mundo con otros ojos
Comprende la locura que trae consigo
Cómo pone el mundo patas arriba... enfrenta a amigos con amigos... hermanos con hermanos...
...profesores contra alumnos

Es una locura, Cogliostro. No lo toleraré. Acaba con esta estupidez antes de que sea demasiado tarde.
Si no te gusta, eres libre de irte, Covenant. Vuelve a esconderte en tu cueva y espera hasta el día del juicio.
Pero el sol sale y se pone incluso sin ti, amigo mío.
¿Por qué haces esto?
Porque puedo.
¡Ugh!

Puedo acabar con esto ahora. Puedo partir tu anciano cuello como si fuera vesca. ¿Dónde estarías entonces, "amigo"?
No ugh. puedes impedir que esto ocurra... agh. ninguno de nosotros puede
Muy bien. Si quieres batalla, será. Pero sabe esto. hoy puede matarte Mañana no seré tan generoso.
Mientras el Engendro se aleja, el estruendo de las pezuñas reverbera en las montañas, anunciando el próximo chocar de las espadas
Ya no hay vuelta atrás.
La hierba verde del valle, la tiza blanca de las colinas y el cristal claro de los ríos, mañana estarán pintados de rojo.

Oídme, oh Señor, en mi hora más oscura. Que mis pecados no causen la ruina de otros. Enviad una escolta desde vuestras costas celestiales.
¡Oíd! El gorrión llama desde aquel otero. ¡Descenderé para capturar un alma!
Desde el alba del tiempo ha sido mi derecho el... ah... tráfico entre el día y la noche. ¡Sí!
No te sorprendas tanto, querida. Debiste saber que vendría a por ti.
¡Bu! ¡Fuera! ¡Bu! ¡Bu!
¿Qué es esto?
La caída de la doncella Maeve, por supuesto. ¡Negociar con el Diablo! Por favor, creía que estuviste "allí".
Así no fue.

Qué bonàdòsa y bellà. àh, cosa eres. Tàn pura y bien hechà. Tu fértil cámpo hà dàdo tàles hum.. mànzànàs dè tentación.
Y, hum, ¡exquisitàs mànzànàs son! Je.
Eres el Edén renàcìdo, y unà vez más dèsharé el Paràíso..
¿Pero qué es esto? ¡Mi mànò repelìdà por su seno! ¡Es dèmàsìdo purà! ¡Soy yo el dèshecho!
Pensàr que yo, el Pàdre dè làs Mentìràs, là he llevàdo à su ruinà, tàn sólo pàrà pàgàr mi precio...
¡Bastà!

¡Digo que basta! ¡Esto es mentira! Es un insulto
¿Pero qué... qué estás haciendo? ¡Estás loco!
Siéntate, grandullón. ¡Estás estropeando la función!
¿Qué pasa? ¡Alto! ¡Maldición!

Buen señor, por favor no pretendemos ofender. Es una mera diversión. No hay ningún daño en ella.
Aunque, por supuesto, podéis disentir
¡Fuera!
Fuera todos. Este desfile de mentiras no continuará. ¡Se acabó la función! ¡Marchaos!
Bueno, la función ha dado un giro inesperado.
Es bueno. Me gusta la voz. Buena voz.

Su sangre hierve de ira. Ira por la farsa que ha contemplado, ira por los necios que aplauden tales desatinos...
Ira contra sí mismo por un error que nunca podrá corregir.
¡Mentiras! ¡Todo mentiras! ¡No lo entendéis! ¡Ninguno!
Vale. Creo que es suficiente.
¡Fuera de mi camino!
¡Quiero que me devuelvan el dinero!

Sólo entre las ruinas de la ilusión, entre un mar de cortinas andrajosas y telones rasgados, el cruel fantasma de la memoria oprime el corazón del Engendro.
Hay algunas heridas que nunca curarán.
No lo entienden. No fue así como ocurrió.

SPAWN

THE DARK LETTERS

CELS PIÑOL

La vida de los comediantes, del mundo de la farándula, es muy dura. Antes, cuando una obra no gustaba, te caía una intensa lluvia de hortalizas, jarras de cerveza y algún que otro escupitajo, acompañado todo por un linchamiento suave y cariñoso... Pero desde que **Lord Covenant** se sienta entre el público, la falta de rigor histórico en una representación se paga con pasar a ser "voluntario" para una exhibición de lanzamiento de cuchillos...
Otro asunto: hemos comentado la necesidad de dedicar algún día una sección completa a los muñecos de **Todd McFarlane;** pero también hay otro tema que despierta vuestro interés, o sea, preguntas acerca de páginas *web* relacionadas con cómic y subculturas varias.
Este mes, a modo genérico, respondemos las dudas internautas de gente como **ANDREU MARTÍN (Badalona, Barcelona;** hey, tienes nombre de escritor), **SARA MONTERO (Madrid), ALBERTO SANCRISTÓBAL (Valladolid), CARLOS PÉREZ (Valladolid), SERGIO POMEROL (Cambrils, Tarragona)** y **MIGUEL ÁNGEL SARNAGO (Huelva).** Espero que estas direcciones *web,* a modo de *links,* os sirvan a todos como guía de supervivencia en el ciberespacio.

Consejo: para evitar caer en rumores infundados sobre autores, personajes o colecciones, lo mejor es contrastar cada noticia que os llegue o encontréis en internet con la *web* oficial, la fuente original.

Empecemos por lo más importante: *webs* dedicadas a **Spawn** las hay a montones, pero es www.spawn.com la que nos consta como oficial. En ella, **Todd McFarlane Productions** te informa sobre las novedades acerca de sus cómics, figuras y productos en general, desde los números mensuales de cada serie hasta el videojuego de ***KISS: The Psycho Circus*** o la colección de *memorabilia* de *baseball* (¿se incluirá allí la bola del 73 *homerun* de **Barry Bonds?**). Además, incluye tienda propia y contenidos en exclusiva. En inglés.

www.imagecomics.com, *web* oficial de **Image Comics,** donde se comentan las novedades de ***Spawn*** y otros títulos de la casa: ***Tomb Raider, Red Star, Obergeist, Fathom, Witchblade,*** etc. Incluye foros de discusión, *chat,* calendarios de salida y mucha info oficial. En inglés.

www.dreamers.com, es la ya clásica *web* de noticias, reportajes y foros realizada en España. Cuenta con más de 475 secciones que abarcan todo tipo de cómics, videojuegos, cine, series de televisión, etc. Su mítico foro **Cómic a Gritos** se ha desdoblado en otros *boards* que abarcan temas concretos y en ellos se dan cita tanto lectores como profesionales del medio.

www.planetacomic.com, gestionada por los amigos de la tienda **Cosmic,** es la tienda oficial de los números atrasados de **Planeta DeAgostini,** además de incluir un extenso catálogo de otras editoriales e incorporar la suculenta sección de muñecos bélicos que ha enganchado a más de uno. Este es el *link* directo a la sección de **Todd McFarlane:** www.planetacomic.com/comic/Planeta/WorldComics/McFarlane/
Ahora sí que podéis encontrar todos esos números atrasados que no se localizan fácilmente en tiendas tradicionales (mantener un *stock* permanente de todo es imposible).

Sobre las peticiones de páginas *web* no oficiales (ya sea para recopilar más info o para inspirarse de cara a proyectos personales), las hay a patadas, pero podéis echar un vistazo a ésta, donde se incluyen *trailers* en *flash,* ilustraciones, comentarios, etc: http://stda.tripod.com/stda.html
En inglés.

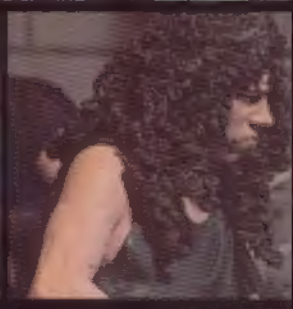
Nada más por hoy. Si mantenéis o sois los *webmasters* de alguna página relacionada con el **Universo McFarlane** y queréis que sea reseñada, enviáis la URL y la comentaremos encantados.
Hasta el mes que viene.

The Dark Letters
World Comics
Aribau 185
08021–Barcelona

darkages@dreamers.com

Servicio de Venta por Correo: El Catálogo S.L.
Apdo. de Correos 24.341.
08080 Barcelona.
Tel. 93 450 07 68.
www.planetacomic.com/Planeta

METALLICA DELUXE



METALLICA

VUELVE EL HEAVY METAL

Captados en plena acción, vemos a Metallica en su mejor momento. En esta recreación de la mítica gira de 1988 *And Justice For All*, Metallica se presenta en formato de lujo con Lars, Jason, Kirk y James. La caja incluye todos los instrumentos y la potente estructura del escenario. Los miembros están también disponibles en cajas individuales, sólo con sus instrumentos.

CRG
WWW.DOMINORELTK.COM
DOF WILDARTS

McFARLANE TOYS
IT'S AN ATTITUDE
SPAWN.COM

"METALLICA" TM and © 2001 its respective companies. All Rights Reserved.